

Vzory vyznačených tlačív potvrdení o TK a ich prekladov

Článok 1 Potvrdenie o TK

(1) Vzor tlačiva potvrdenia o TK s vyznačenými údajmi motorového vozidla:

Certificate No: SK 000001

ECMT Certificate of Roadworthiness Test for Motor Vehicles and Trailers ¹	
Registration Number:	BA001AA
Certificate of Compliance Number:	SK 100001 / SK 200002
Vehicle Type and Make: ²	SCANIA R 124 LA 4X NA 420
Vehicle Identification Number (VIN):	XLER4X20004397604
Engine Type / Number: ³	DSC 1205 / 5739304

The

HAL a.s., Gagarinova 12, SK - 840 02 Bratislava

Body or Establishment designated and directly supervised by the State of Registration for the purpose of UN Agreement of 1997, or of the UN Consolidated Resolution R.E.1 (TRANS/SC.1/294/Rev.5) as amended in 2001 (TRANS/WP.1/2001/25) or as subsequently amended, or of Directive 2014/45/EU or as subsequently amended,

hereby confirms that the said vehicle is in compliance with the provisions of the texts above, including at least the following items to be compulsory checked:

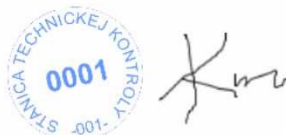
- Braking systems (including anti-lock braking systems, compatible with the trailer and vice-versa)
- Steering wheel³ and steering devices
- Visibility
- Lamps, reflectors and electrical equipment
- Axles, wheels, tyres and suspension (including minimum tread depth of tyres)
- Chassis and chassis attachments (including rear and lateral protective devices)
- Other equipment, including:
 - Warning triangle³
 - Tachograph (presence of and integrity of seals)³
 - Speed limitation device³
- Exhaust emissions.^{3,4}

Place STK Bratislava Date **3.3.2022**

Signature and stamp⁵

Stanislav Kubrík

Note: Next roadworthiness test required by⁶: **3.3.2023**



1. Semi-trailers included.
2. Trailer type, if trailer.
3. Not applicable to trailer.
4. Including, according to UN regulation No. 24.03 and UN regulation No. 49.03 or as subsequently amended
5. Certificate may be filled in, stamped and signed manually or electronically.
6. The Certificate is valid 12 months after the date of the test, and at the latest before the end of this same month.

(2) Vzor tlačiva potvrdenia o TK s vyznačenými údajmi prípojného vozidla:

Certificate No: SK 000002

ECMT Certificate of Roadworthiness Test for Motor Vehicles and Trailers¹

Registration Number:	BA001YA
Certificate of Compliance Number:	SK 100003
Vehicle Type and Make: ²	ASKO NV 35.29 (SEMI - TRAILER)
Vehicle Identification Number (VIN):	U59V35B11T1AS0620
Engine Type / Number: ³	

The

HAL a.s., Gagarinova 12, SK - 840 02 Bratislava

Body or Establishment designated and directly supervised by the State of Registration for the purpose of UN Agreement of 1997, or of the UN Consolidated Resolution R.E.1 (TRANS/SC.1/294/Rev.5) as amended in 2001 (TRANS/WP.1/2001/25) or as subsequently amended, or of Directive 2014/45/EU or as subsequently amended,

hereby confirms that the said vehicle is in compliance with the provisions of the texts above, including at least the following items to be compulsory checked:

- Braking systems (including anti-lock braking systems, compatible with the trailer and vice-versa)
- Steering wheel³ and steering devices
- Visibility
- Lamps, reflectors and electrical equipment
- Axles, wheels, tyres and suspension (including minimum tread depth of tyres)
- Chassis and chassis attachments (including rear and lateral protective devices)
- Other equipment, including:
 - Warning triangle³
 - Tachograph (presence of and integrity of seals)³
 - Speed limitation device³
- Exhaust emissions.^{3,4}

Place STK Bratislava Date **3.3.2022**

Signature and stamp⁵

Stanislav Kubrik

Note: Next roadworthiness test required by⁶: **3.3.2023**



1. Semi-trailers included.
2. Trailer type, if trailer.
3. Not applicable to trailer.
4. Including, according to UN regulation No. 24.03 and UN regulation No. 49.03 or as subsequently amended
5. Certificate may be filled in, stamped and signed manually or electronically.
6. The Certificate is valid 12 months after the date of the test, and at the latest before the end of this same month.

Článok 2
Preklady tlačiva potvrdenia o TK

(1) Preklad tlačiva potvrdenia o TK podľa článku 1 do slovenského jazyka:

Potvrdenie o technickej kontrole: SK.....

CEMT – Potvrdenie o technickej kontrole vozidla a prívesu ¹

Evidenčné číslo:
Číslo osvedčenia zhodnosti:
Typ vozidla a značka ² :
Identifikačné číslo vozidla (VIN):
Typ motora/ číslo motora ³ :

Podpísaný

orgán alebo inštitúcia ustanovená štátom evidencie a pod jeho priamym dohľadom na účel Dohovoru EHK OSN z roku 1997, alebo rezolúcie EHK OSN R.E.1 (TRANS/SC.1/294/Rev.5) v znení z roku 2001 (TRANS/WP.1/2001/25) alebo v neskoršom platnom znení, alebo smernice 2014/45/EÚ alebo v neskoršom platnom znení,

týmto potvrdzuje, že uvedené vozidlo spĺňa ustanovenia týchto textov, vrátane minimálne nasledujúcich povinne kontrolovaných bodov:

- brzdové systémy (vrátane protiblokovacích systémov zlučiteľných s prípojným vozidlom a naopak)
- volant ³ a mechanizmus riadenia
- výhľad
- svetlá, odrazové sklá a elektrické vybavenie
- nápravy, kolesá, pneumatiky a zavesenie kolies (vrátane minimálnej hĺbky dezénu pneumatík)
- podvozok a súčasti podvozku (vrátane zadných a bočných ochranných zariadení proti podbehnutiu)
- iné vybavenie vrátane:
 - výstražný trojuholník ³
 - tachograf (s neporušeným plombovaním) ³
 - obmedzovač rýchlosti ³
- emisie škodlivín vo výfukových plynoch^{3, 4}

Miesto

Dátum

Podpis a pečiatka⁵

Poznámka: Vykonanie nasledujúcej technickej kontroly sa vyžaduje pred⁶:

¹ Vrátane návesov.

² Typ prípojného vozidla, ak ide o prípojnú vozidlo.

³ Nevzťahuje sa na prípojnú vozidlo.

⁴ Vrátane podľa predpisu EHK OSN č. 24-03 a EHK OSN č. 49-03 alebo v neskoršom znení.

⁵ Osvedčenia sa môžu vyplniť, opečiatkovať a podpísať ručne alebo elektronicky.

⁶ Potvrdenie je platné 12 mesiacov odo dňa technickej kontroly a najneskôr pred koncom tohto mesiaca.

(2) Preklad tlačiva potvrdenia o TK podľa článku 1 do francúzskeho jazyka:

n° de l'attestation :

Attestation CEMT de contrôle technique pour les véhicules à moteur et les remorques¹

Numéro d'immatriculation :
Numéro de l'attestation de conformité :
Marque et type du véhicule ² :
Numéro d'identification du véhicule (VIN) :
Code et numéro de série du moteur ³ :

Le soussigné,

[Nom et adresse de la société ou de l'autorité]

en qualité d'organisme ou d'établissement désigné et directement supervisé par l'État d'immatriculation aux fins de l'application de l'Accord de l'ONU de 1997 ou de la Résolution d'ensemble R.E.1 de l'ONU (TRANS/SC.1/294/Rev.5), telle que modifiée en 2001 (TRANS/WP.1/2001/25) ou telle qu'ultérieurement modifiée, ou de la Directive 2014/45/UE et modifications ultérieures,

atteste, par la présente, que le véhicule désigné ci-dessus est conforme aux dispositions des textes susmentionnés, à tout le moins en ce qui concerne les points de contrôle obligatoires suivants :

- Systèmes de freinage (dispositifs antiblocage inclus, compatibles avec la remorque et vice-versa)
- Volant³ et dispositifs de direction
- Visibilité
- Feux, dispositifs réfléchissants et équipement électrique
- Essieux, roues, pneus et suspension (y compris profondeur minimale des sculptures des pneumatiques)
- Châssis et accessoires du châssis (y compris dispositifs de protection arrière et latérale)
- Autres équipements, notamment :
 - Triangle de signalisation³
 - Tachygraphe (présence et intégrité des scellés)³
 - Limiteur de vitesse³
- Émissions de gaz d'échappement^{3, 4}

Lieu

Date

Signature et cachet⁵

Note : Date limite du prochain contrôle technique⁶ :

1. Semi-remorques incluses.
2. Type de remorque s'il s'agit d'une remorque.
3. Ne pas remplir s'il s'agit d'une remorque.
4. Y compris conformément aux Règlements de l'ONU n° 24.03 et 49.03 et modifications ultérieures.
5. Il est possible de remplir, tamponner ou signer l'attestation à la main ou par voie électronique.
6. L'attestation est valable douze mois à compter de la date du contrôle technique et au plus tard avant la fin du mois anniversaire.

(3) Preklad tlačiva potvrdenia o TK podľa článku 1 do nemeckého jazyka:

Nr. des Nachweises:

CEMT- Nachweis der technischen Überwachung für Kraftfahrzeuge und Anhänger¹

Zulassungsnummer:
Nummer des Nachweises der Übereinstimmung:
Fahrzeugtyp und Marke: ²
Fahrzeugidentifizierungsnummer (FIN):
Motortyp / Nummer: ³

Die

[Name und Anschrift des Unternehmens oder der Behörde]

Behörde oder Einrichtung, die vom Zulassungsstaat im Sinne der UN-ECE Abkommen von 1997 oder der UN-ECE Resolution R.E.1 (TRANS/SC.1/294/Rev.5) in den Fassung von 2001 (TRANS/WP.1/2001/25) oder in einer später geänderten Fassung, oder der Richtlinie 2014/45/EG oder in einer später geänderten Fassung,

bestätigt hiermit, dass das genannte Fahrzeug den Bestimmungen dieser Texte entspricht einschließlich zumindest der folgenden Punkte:

- Bremsanlagen (einschließlich Antiblockiervorrichtung, kompatibel mit dem Anhänger und umgekehrt)
- Lenkrad³ und Lenkanlage
- Sichtverhältnisse
- Leuchten, Rückstrahler und elektrische Anlagen
- Achsen, Räder, Reifen und Aufhängungen (einschließlich minimale Reifenprofiltiefe)
- Fahrgestell und am Fahrgestell befestigte Teile (einschließlich hinterer Unterfahrschutz und seitliche Schutzvorrichtungen)
- Sonstige Ausstattung einschließlich:
 - Warndreieck³
 - Kontrollgerät (Vorhandensein und Unversehrtheit der Siegel)³
 - Geschwindigkeitsbegrenzungseinrichtung³
- Abgasemissionen^{3,4}

Ort

Datum

Unterschrift und Stempel⁵

Hinweis: Nächste technische Überwachung erforderlich vor:⁶

1. Einschließlich Sattelanhänger.
2. Anhängertyp, wenn Anhänger.
3. Für Anhänger nicht anwendbar.
4. Einschließlich gemäß UN Regelung Nr. 24.03 und UN Regelung Nr. 49.03 oder in einer später geänderten Fassung.
5. Die Nachweisblätter können sowohl manuell als auch in elektronischer Form erstellt ausgefüllt sowie mit Stempelaufdruck und Unterschrift versehen werden.
6. Das Zertifikat ist 12 Monate nach dem Datum des Tests und spätestens vor dem Ende dieses gleichen Monats gültig.